



Eingang
Reçu le
Ricevuto il
Geht an UR
Va au JI
Va al GI
Dossier Nr
No du dossier
Nr del dossier

Untersuchungsbefehl Ordonnance d'enquête Ordine d'inchiesta

Dok Nr
No doc
Nr doc

Der/die Unterzeichnende befiehlt hiermit unter Hinweis auf den nachstehend angeführten Sachverhalt eine
Le soussigné/la soussignée ordonne, vu les faits exposés ci-dessous, une
Il sottoscritto/la sottoscritta, riferendosi ai fatti qui sotto esposti, ordina un'

☐ VORLÄUFIGE BEWEISAUFNAHME / ENQUÊTE EN COMPLEMENT DE PREUVES / ASSUNZIONE PRELIMINARE DELLE PROVE

☐ VORUNTERSUCHUNG / ENQUÊTE ORDINAIRE / ISTRUZIONE PREPARATORIA

Gegen / Contre / Contro

Angaben zu den tatverdächtigen Personen; bei einer reinen Sachverhaltsabklärung dieses Feld freilassen

Indications concernant les personnes soupçonnées; laisser ce champ vide en cas de simple clarification des faits

Indicazioni riguardanti le persone sospettate; lasciare questo campo vuoto in caso di semplice chiarimento dei fatti

Gegenstand der Untersuchung / Objet de l'enquête / Oggetto dell'inchiesta

Darstellung des Sachverhaltes (muss sämtliche bekannten Detailangaben enthalten, das heisst wer, was, wie, wo, wann, Modell - z.B. des Fahrzeugs, der Waffe - ggf. Kontrollschildnummer, Seriennummer, Mengenangaben usw.)

Exposé des faits (doit contenir tous les détails connus, c'est-à-dire qui, quoi, comment, où, quand, modèle - par exemple du véhicule, de l'arme - le cas échéant le numéro d'immatriculation, le numéro de série, les quantités, etc.)

Esposizione dei fatti (deve contenere tutti i dettagli conosciuti, cioè chi, cosa, come, dove, quando, modello - ad esempio del veicolo o dell'arma - eventualmente il numero di targa, il numero di serie, le quantità, ecc.)

--

Bericht über die von der Truppe vorläufig getroffenen Massnahmen

Rapport sur les mesures provisoires prises par la troupe

Rapporto sulle misure provvisorie prese dalla truppa

1. Vorläufige Festnahme der tatverdächtigen Person / Arrestation provisoire de la personne suspectée / Arresto provvisorio della persona imputata

Ort / lieu / luogo

Beginn / début / inizio

Ende / fin / fine

2. Massnahmen zur Spurensicherstellung / Mesures de sécurisation des traces / Misure per la conservazione delle tracce

3. Sicherung des Beweises / Conservation des moyens de preuve / Conservazione dei mezzi di prova

Intervention UR / Intervention du JI / Intervento del GI

Falls erfolgt: Grad, Name, Vorname, Erreichbarkeit

Si cela a eu lieu: grade, nom, prénom, disponibilité

Se avvenuto: grado, cognome, nome, reperibilità

Intervention MP / Intervention de la PM / Intervento della PM

Falls erfolgt: Grad, Name, Vorname, Erreichbarkeit der eingesetzten Kontaktperson

Si cela a eu lieu: grade, nom, prénom, disponibilité de la personne de contact intervenue

Se avvenuto: grado, cognome, nome, reperibilità della persona di contatto intervenuta

Beweisstücke und Protokolle / Moyens de preuve et procès-verbaux / Mezzi di prova e verbali

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Stempel und Unterschrift des Kdt
Timbre et signature du cdt
Bollo e firma del cdt

Tf Nr / No tf / Nr tel

Erreichbarkeit des Kdt
Disponibilité du commandant
Reperibilità del comandante

E-Mail

Dieser Untersuchungsbefehl ist samt Beilage an folgende Adresse zu schicken:

Oberauditorat
Maulbeerstrasse 9
3003 Bern

La présente ordonnance d'enquête est à envoyer avec ses annexes à l'adresse suivante:

Office de l'auditeur en chef
Maulbeerstrasse 9
3003 Berne

Es braucht zwingend eine handschriftliche oder qualifizierte elektronische Unterschrift
Une signature manuscrite ou une signature électronique qualifiée est obligatoire
È obbligatoria una firma manoscritta o una firma elettronica qualificata

Questo ordine di inchiesta deve essere inviato con gli allegati al seguente indirizzo:

Ufficio dell'Uditore in capo
Maulbeerstrasse 9
3003 Berna

Pikett-Nr MP / No de piquet PM / Nr di picchetto PM	0800 552 333
No tf juge d'instruction - région de piquet 1 (f)	+41 58 464 70 01
Tf-Nr Pikett-Untersuchungsrichters - Pikettregion 2 (d)	+41 58 464 70 02
Tf-Nr Pikett-Untersuchungsrichters - Pikettregion 3 (d)	+41 58 464 70 05
Nr tel giudice istruttore militare - regione di picchetto 4 (i)	+41 58 464 70 03
Stab Oberauditorat / EM office de l'auditeur en chef / SM ufficio dell'uditore in capo	+41 58 464 33 02
Kanzlei MJ / Chancellerie JM / Cancelleria GM	+41 58 464 70 06